

|         |                                            |
|---------|--------------------------------------------|
| scr.    | = langue serbocroate, terme serbocroate    |
| sg.     | = singulier                                |
| sl.     | = mot slave                                |
| slov.   | = langue slovaque, terme slovaque          |
| slovèn. | = langue slovène, terme slovène            |
| subst.  | = substantif                               |
| suff.   | = suffixe                                  |
| tc.     | = langue turque, terme turc                |
| tch.    | = langue tchèque, terme tchèque            |
| top.    | = toponyme                                 |
| ukr.    | = langue ukrainienne, terme ukrainien      |
| vb.     | = verbe                                    |
| v.sl.   | = langue du vieux slave, terme vieux slave |
| val.    | = terme des parlers de Valaško             |
| var.    | = variante                                 |

### Abréviations des ouvrages cités

|                  |                                                                                                                                                 |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Armaș            | — S. Armaș, <i>În jurul problemei cuvintelor de origine românească în limba slovacă</i> , dans SCL, XVII, 1966, 5, p. 579—591.                  |
| AslPh            | — <i>Archiv für slavische Philologie</i> .                                                                                                      |
| Atlas N-M        | — K. Nitsch, M. Małecki, <i>Atlas językowy polskiego Podkarpacia</i> , Kraków, 1934.                                                            |
| Bartoš DM I, II  | — F. Bartoš, <i>Dialektologie moravská</i> , Brno, 1886.                                                                                        |
| Bartoš DSM I, II | — F. Bartoš, <i>Dialektický slovník moravský</i> , I-II, Brno, 1905—1906.                                                                       |
| BD               | — <i>Bългарска диалектология. Пroučvanija i materiali</i> , I-II, Sofia, 1962—1965 (Българска Академия на науките, Институт за български език). |
| BE               | — <i>Български език</i> , Organ na Institutata za български език pri Българската Академия на науките, Sofia, 1950 et suiv.                      |
| BER              | — V. Georgiev, Iv. Gълъbov, J. Zaimov, St. Ilčev, <i>Български етимологичен речник</i> , I—V, Sofia, 1962—1966.                                 |
| Bernard BE       | — R. Bernard, <i>Dve rumъnski dumi ot slavjanski proizhod, obratni zaemki v български език</i> , BE, 1962, 6, p. 534—537.                       |
| Berneker         | — E. Berneker, <i>Slavisches Etymologisches Wörterbuch</i> , I. Band (A-L); II. Band: Lieferung 11, Heidelberg, 1908—1913.                      |
| Bg. Atlas        | — <i>Български диалектен atlas</i> , I—II, Sofia, 1964—1966 (Българска Академия на науките).                                                    |
| Brückner         | — A. Brückner, <i>Słownik etymologiczny języka polskiego</i> , Kraków, 1927.                                                                    |